

صندوق العربي المحافظ -
تحت التصفية الاختيارية
(مدار من قبل شركة العربي الوطني للاستثمار)
القوائم المالية
٣١ ديسمبر ٢٠١٧

هاتف: +٩٦٦ ١١ ٢٧٣ ٤٧٤٠
فاكس: +٩٦٦ ١١ ٢٧٣ ٤٧٣٠

www.ey.com

إرنست ويونغ و شركاهم (محاسبون قاتونيون)
برج الفيصلية
صندوق بريد ٢٧٣٢
شارع الملك فهد
الرياض ١١٤٦١
المملكة العربية السعودية
رقم التسجيل: ٤٥

EY
نبني عالماً
أفضل للعمل

تقرير المراجع المستقل إلى مالكي الوحدات في صندوق العربي المحافظ - تحت التصنيفية الاختيارية

الرأي
لقد راجعنا القوائم المالية لصندوق العربي المحافظ - تحت التصنيفية الاختيارية ("الصندوق") المدار من قبل شركة العربي الوطني للاستثمار ("مدير الصندوق")، والتي تشتمل على قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧، وقائمة العمليات وقائمة التدفقات النقدية وقائمة التغيرات في صافي الموجودات للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، والإيضاحات المرفقة بالقوائم المالية، بما في ذلك ملخص للسياسات المحاسبية الهامة.

في رأينا، إن القوائم المالية المرفقة تظهر بعدل، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للصندوق كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧ وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقاً لمعايير المحاسبة المتعارف عليها في المملكة العربية السعودية.

أساس الرأي
تمت مراجعتنا وفقاً للمعايير الدولية للمراجعة المعتمدة في المملكة العربية السعودية. إن مسؤوليتنا بموجب تلك المعايير تم توضيحها في قسم مسؤوليات المراجع حول مراجعة القوائم المالية في تقريرنا. إننا مستقلون عن الصندوق وفقاً لقواعد سلوك وأداب المهنة المعتمدة في المملكة العربية السعودية ذات الصلة بمراجعتنا للقوائم المالية، كما أننا نلتزمنا بمسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفقاً لتلك القواعد. باعتبارنا أن أدلة المراجعة التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس لإبداء رأينا.

لفت الانتباه
نلفت الانتباه إلى الإيضاح (٣) حول القوائم المالية، والذي يشير إلى أن مدير الصندوق قد بدأ تصفية الصندوق اختيارياً بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٧. عليه، تم إعداد هذه القوائم المالية على أساس التصنيفية.

مسؤوليات الإدارة ومجلس الإدارة حول القوائم المالية
إن الإدارة مسؤولة عن إعداد القوائم المالية وعرضها بشكل عادل وفقاً لمعايير المحاسبة المتعارف عليها في المملكة العربية السعودية وأحكام لائحة صناديق الاستثمار المعمول بها الصادرة عن مجلس إدارة هيئة السوق المالية وشروط وأحكام الصندوق ومذكرة المعلومات، وعن الرقابة الداخلية التي تراها الإدارة ضرورية لإعداد قوائم مالية خالية من تحريفٍ جوهري ناتج عن غش أو خطأ.

عند إعداد القوائم المالية، فإن الإدارة مسؤولة عن تقويم مقدرة الصندوق على الاستمرار في العمل وفقاً لمبدأ الاستمرارية والإفصاح حسبما هو ملائم، عن الأمور ذات العلاقة بمبدأ الاستمرارية، وتطبيق مبدأ الاستمرارية في المحاسبة، ما لم تكن هناك نية لدى الإدارة لتصفية الصندوق أو إيقاف عملياته، أو ليس هناك خيار ملائم بخلاف ذلك.

إن مجلس الإدارة مسؤول عن الإشراف على عملية إعداد التقرير المالي في الصندوق.

مسؤوليات المراجع حول مراجعة القوائم المالية
تتمثل أهدافنا في الحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت القوائم المالية ككل خالية من تحريفٍ جوهري ناتج عن غش أو خطأ، وإصدار تقرير المراجع الذي يتضمن رأينا. إن التأكيد المعقول هو مستوى عالٍ من التأكيد، إلا أنه ليس ضماناً على أن المراجعة التي تم القيام بها وفقاً للمعايير الدولية للمراجعة المعتمدة في المملكة العربية السعودية ستكشف دائماً عن تحريفٍ جوهري موجود. يمكن أن تنشأ التحريفات عن غش أو خطأ، وتُعد جوهرياً، بمفردها أو في مجموعها، إذا كان بشكل معقول يمكن توقع أنها ستؤثر على القرارات الاقتصادية التي يتخذها المستخدمون بناءً على هذه القوائم المالية.

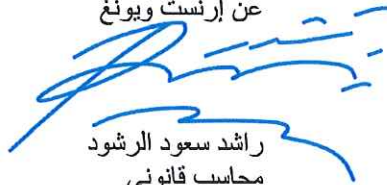
تقرير المراجع المستقل
إلى مالكي الوحدات في صندوق العربي المحافظ - تحت التصفية الاختيارية - تنمة

مسؤوليات المراجع حول مراجعة القوائم المالية - تنمة

وكجزء من المراجعة، وفقاً للمعايير الدولية للمراجعة المعتمدة في المملكة العربية السعودية، فإننا نمارس الحكم المهني ونحافظ على نزعة الشك المهني خلال المراجعة. كما نقوم بـ:

- تحديد وتقويم مخاطر التحريفات الجوهرية في القوائم المالية سواء كانت ناتجة عن غش أو خطأ، وتصميم وتنفيذ إجراءات مراجعة لمواجهة تلك المخاطر، والحصول على أدلة مراجعة كافية وملائمة لتوفير أساس لإبداء رأينا. ويعد خطر عدم اكتشاف تحريف جوهري ناتج عن غش أعلى من الخطر الناتج عن خطأ، لأن الغش قد ينطوي على تواطؤ أو تزوير أو حذف متعمد أو إفادات مضللة أو تجاوز لإجراءات الرقابة الداخلية.
 - الحصول على فهم للرقابة الداخلية ذات الصلة بالمراجعة، من أجل تصميم إجراءات مراجعة ملائمة وفقاً للظروف، وليس بغرض إبداء رأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للصندوق.
 - تقويم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المستخدمة، ومدى معقولية التقديرات المحاسبية والإفصاحات ذات العلاقة التي قامت بها الإدارة.
 - استنتاج مدى ملائمة استخدام الإدارة لمبدأ الاستمرارية في المحاسبة. وعندما يكون هذا الاستخدام غير ملائماً وتستخدم الإدارة أساس محاسبي بديل، فإننا نقوم باستنتاج مدى ملائمة استخدام الإدارة للأساس المحاسبي البديل. كما نقوم بتقييم مدى كفاية الإفصاحات التي توضح الأساس المحاسبي البديل وأسباب استخدامه. تستند استنتاجاتنا إلى أدلة المراجعة التي تم الحصول عليها حتى تاريخ تقريرنا حول المراجعة.
 - تقويم العرض العام، وهيكل ومحتوى القوائم المالية، بما في ذلك الإفصاحات، وما إذا كانت القوائم المالية تعبر عن المعاملات والأحداث التي تمثلها بطريقة تحقق عرضاً عادلاً.
- نقوم بإبلاغ مجلس الإدارة - من بين أمور أخرى - بالنطاق والتوقيت المخطط للمراجعة والنتائج الهامة للمراجعة، بما في ذلك أي أوجه قصور هامة في الرقابة الداخلية تم اكتشافها خلال مراجعتنا.

عن إرنست ويونغ



راشد سعود الرشود
محاسب قانوني
ترخيص رقم (٣٦٦)



الرياض : ١٦ رجب ١٤٣٩ هـ
(٢ إبريل ٢٠١٨)

٢٠١٦ دولار أمريكي	٢٠١٧ دولار أمريكي	إيضاح	
			الموجودات
٨,٦٥١	٧٩٨,٩٦٦		رصيد لدى البنك
٢,٦٤٤,٢٣٠	-	٥	استثمارات تجارية
<u>٢,٦٥٢,٨٨١</u>	<u>٧٩٨,٩٦٦</u>		
			المطلوبات
٣,٨٦٧	٢,٩٤٤		مصاريف مستحقة الدفع
<u>٢,٦٤٩,٠١٤</u>	<u>٧٩٦,٠٢٢</u>		أموال مالكي الوحدات
			صافي الموجودات
<u>١٩٣,٥٩١</u>	<u>٥٦,٤٦٤</u>		الوحدات المصدرة
<u>١٣,٦٨</u>	<u>١٤,١٠</u>		قيمة الوحدة

صندوق العربي المحافظ - تحت التصفية الاختيارية

قائمة العمليات
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧

٢٠١٦ دولار أمريكي	٢٠١٧ دولار أمريكي	إيضاح	
٨٦,٠٨٤	٨٣,٦٩٤	٦	الدخل دخل المتاجرة، صافي
١٤,٤٥٢	١٧,١٢٧	٧	المصاريف أتعاب أخرى
٧١,٦٣٢	٦٦,٥٦٧		صافي الدخل من العمليات

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٠ جزءاً من هذه القوائم المالية.

صندوق العربي المحافظ – تحت التصفية الاختيارية

قائمة التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧

٢٠١٦ دولار أمريكي	٢٠١٧ دولار أمريكي	
		النشاطات التشغيلية
٧١,٦٣٢	٦٦,٥٦٧	صافي الدخل من العمليات
(٦٨,٠٩٧)	٦٦,٩٣٣	التعديلات لـ: الحركة في الخسائر (الأرباح) غير المحققة عن الاستثمارات التجارية
٣,٥٣٥	١٣٣,٥٠٠	
٢,٢١٨,٨٨٨	٢,٥٧٧,٢٩٧	التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
٣٢١	(٩٢٣)	استثمارات تجارية، صافي
٢,٢٢٢,٧٤٤	٢,٧٠٩,٨٧٤	مصاريف مستحقة الدفع
		صافي النقدية من النشاطات التشغيلية
١٥,٨٤٠	-	النشاطات التمويلية
(٢,٢٣٧,٦٥٨)	(١,٩١٩,٥٥٩)	متحصلات من الوحدات المباعة
(٢,٢٢١,٨١٨)	(١,٩١٩,٥٥٩)	قيمة الوحدات المستردة
٩٢٦	٧٩٠,٣١٥	صافي النقدية (المستخدمة) في النشاطات التمويلية
٧,٧٢٥	٨,٦٥١	الزيادة في الرصيد لدى البنك
٨,٦٥١	٧٩٨,٩٦٦	الرصيد لدى البنك في بداية السنة
		الرصيد لدى البنك في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٠ جزءاً من هذه القوائم المالية.

صندوق العربي المحافظ – تحت التصفية الاختيارية

قائمة التغيرات في صافي الموجودات
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧

٢٠١٦ دولار أمريكي	٢٠١٧ دولار أمريكي	
٤,٧٩٩,٢٠٠	٢,٦٤٩,٠١٤	صافي قيمة الموجودات في بداية السنة
٧١,٦٣٢	٦٦,٥٦٧	صافي الدخل من العمليات
١٥,٨٤٠ (٢,٢٣٧,٦٥٨)	- (١,٩١٩,٥٥٩)	التغيرات من معاملات الوحدات: متحصلات من الوحدات المباعة قيمة الوحدات المستردة
(٢,٢٢١,٨١٨)	(١,٩١٩,٥٥٩)	صافي التغير من معاملات الوحدات
٢,٦٤٩,٠١٤	٧٩٦,٠٢٢	صافي قيمة الموجودات في نهاية السنة

معاملات الوحدات

فيما يلي ملخصاً لمعاملات الوحدات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٦ وحدات	٢٠١٧ وحدات	
٣٦١,٥٤٩	١٩٣,٥٩١	الوحدات في بداية السنة
١,١٩٨ (١٦٩,١٥٦)	- (١٣٧,١٢٧)	وحدات مباعة وحدات مستردة
(١٦٧,٩٥٨)	(١٣٧,١٢٧)	صافي النقص في الوحدات
١٩٣,٥٩١	٥٦,٤٦٤	الوحدات في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٠ جزءاً من هذه القوائم المالية.

١ - عام

صندوق العربي المحافظ (الصندوق) هو صندوق استثماري غير محدد المدة. يتمثل الهدف الاستثماري للصندوق في إنماء الأصول على المدى القصير والحد من خطر خسارة رأس المال من خلال الاستثمار في الأصول من فئة المحافظ عالمياً. تم تأسيس الصندوق بتاريخ ٣ ربيع الأول ١٤٢٢هـ (الموافق ٢٦ مايو ٢٠٠١) من قبل البنك العربي الوطني (البنك).

طبقاً لقرار هيئة السوق المالية رقم ١-٨٣-٢٠٠٥ وتاريخ ٢١ جمادى الأول ١٤٢٦هـ (الموافق ٢٨ يونيو ٢٠٠٥) الصادر من قبل مجلس إدارة هيئة سوق المال بشأن لائحة الأشخاص المرخص لهم، قام البنك العربي الوطني (البنك)، بتحويل عمليات إدارة الأصول لشركة العربي الوطني للاستثمار (مدير الصندوق)، شركة تابعة ومملوكة بالكامل للبنك، ابتداءً من ١ يناير ٢٠٠٨.

إن دفاتر وسجلات الصندوق ممسوكة بالدولار الأمريكي.

٢ - اللوائح النظامية

يخضع الصندوق للائحة صناديق الاستثمار (اللائحة) الصادرة من قبل هيئة السوق المالية بتاريخ ٣ ذي الحجة ١٤٢٧هـ (الموافق ٢٤ ديسمبر ٢٠٠٦) واعتباراً من ٦ صفر ١٤٣٨هـ (الموافق ٦ نوفمبر ٢٠١٦) للائحة صناديق الاستثمار الجديدة (اللائحة المعدلة) الصادرة من قبل هيئة السوق المالية بتاريخ ١٦ شعبان ١٤٣٧هـ (الموافق ٢٣ مايو ٢٠١٦) والتي تنص على الأمور التي يتعين على جميع الصناديق الاستثمارية العاملة في المملكة العربية السعودية اتباعها.

٣ - تصفية الصندوق

طبقاً لشروط وأحكام الصندوق، قرر مدير الصندوق تصفية الصندوق اختيارياً وحصل على الموافقة من قبل هيئة السوق المالية بموجب خطاب صادر بتاريخ ١٥ ربيع الأول ١٤٣٩هـ (الموافق ٣ ديسمبر ٢٠١٧). كما أخطر أيضاً مدير الصندوق مالكي الوحدات بالتصفية الاختيارية للصندوق. وقد بدأ مدير الصندوق عملية التصفية اعتباراً من ٣١ ديسمبر ٢٠١٧. عليه، تم إعداد هذه القوائم المالية على أساس التصفية. تم إظهار الموجودات على أساس صافي القيمة المحققة وتم إظهار المطلوبات على أساس مبالغ استردادها.

٤ - السياسات المحاسبية الهامة

أعدت هذه القوائم المالية طبقاً لمعايير المحاسبة المتعارف عليها في المملكة العربية السعودية، ونورد فيما يلي أهم السياسات المحاسبية المتبعة:

العرف المحاسبي

تعد القوائم المالية على أساس التصفية.

إثبات الإيرادات

يشتمل دخل المتاجرة على كافة الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة وعن الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة عن تحويل العملات والأرباح والخسائر المحققة من بيع الاستثمارات التجارية. تحدد الأرباح والخسائر المحققة على أساس المتوسط المرجح.

يتم إثبات دخل العمولة الخاصة على أساس العائد الفعلي.

تقويم الإستثمار

يتم تقويم الاستثمارات في الصناديق الاستثمارية على أساس صافي قيمة الموجودات المعلنة من قبل مدير الصندوق.

المعاملات الاستثمارية

تقيد المعاملات الاستثمارية بتاريخ التداول.

الزكاة وضريبة الدخل

الزكاة وضريبة الدخل من مسؤولية مالكي الوحدات، وبالتالي لا يجنب لهما أي مخصص في القوائم المالية.

العملات الأجنبية

تحوّل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية لدولارات أمريكية بأسعار التحويل السائدة وقت حدوث المعاملات. ويعد تحويل أرصدة الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية بتاريخ قائمة المركز المالي بأسعار التحويل السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. تدرج أرباح وخسائر فروقات التحويل في قائمة العمليات.

٥ - الاستثمارات التجارية

فيما يلي ملخص بمكونات الاستثمارات التجارية كما في ٣١ ديسمبر:

الوصف	النسبة المئوية % من القيمة السوقية	القيمة السوقية دولار أمريكي	التكلفة دولار أمريكي	الأرباح (الخسائر) غير المحققة دولار أمريكي
٢٠١٦				
صناديق الاستثمار				
صندوق العربي لسوق النقد السعودي	٤٥,٨٠	١,٢١٠,٩٩٦	١,١٥١,٢٩٨	٥٩,٦٩٨
صندوق المبارك للمتاجرة بالريال السعودي	٢٣,٧٥	٦٢٨,٠٢٧	٦٠٢,٣١٣	٢٥,٧١٤
صندوق العربي للأسهم الأمريكية	٨,٧٠	٢٣٠,٠٦٥	١٩٦,٣٦١	٣٣,٧٠٤
صندوق المبارك للأسهم السعودية	٧,٦٧	٢٠٢,٨٨٨	٢٣٦,٥٣٩	(٣٣,٦٥١)
صندوق المبارك للأسهم السعودية النقية	٧,٣٤	١٩٤,٠٢٢	٢١٠,٦٤٨	(١٦,٦٢٦)
صندوق العربي للأسهم الآسيوية	٦,٧٤	١٧٨,٢٣٢	١٨٠,١٣٨	(١,٩٠٦)
إجمالي الاستثمارات	١٠٠,٠٠	٢,٦٤٤,٢٣٠	٢,٥٧٧,٢٩٧	٦٦,٩٣٣

يمكن استرداد الاستثمارات في صناديق أسواق النقد والصناديق التجارية في أي وقت خلال الأسبوع، بينما صناديق الأسهم والسندات يتم استردادها فقط مرتين في الأسبوع. يقوم مدير الصندوق بالحد من المخاطر لكل صندوق على حده ووضع حدود للصناديق الاستثمارية كل على حده وعلى مستوى الموجودات التي تمثله. تم تصفية كافة الاستثمارات خلال السنة.

٦ - دخل المتاجرة، صافي

٢٠١٦ دولار أمريكي	٢٠١٧ دولار أمريكي	أرباح محققة عن بيع إستثمارات تجارية، صافي الحركة في (الخسائر) الأرباح غير المحققة عن الاستثمارات التجارية
١٧,٩٨٧	١٥٠,٦٢٧	
٦٨,٠٩٧	(٦٦,٩٣٣)	
٨٦,٠٨٤	٨٣,٦٩٤	

٧ - المعاملات مع الجهات ذات العلاقة

تحمل رسوم إشتراك بواقع ٢٪ على المشتركين من قبل مدير الصندوق عند الاشتراك.

طبقاً لشروط وأحكام الصندوق المعدلة بتاريخ ٢٣ فبراير ٢٠١٧، لن يقوم مدير الصندوق بتحميل أية أتعاب إدارة على الصندوق. عليه، لم تحمل أتعاب إدارة في قائمة العمليات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧ (٢٠١٦): لا شيء (دولار أمريكي).

بالإضافة إلى ذلك، يحمل مدير الصندوق أتعاب أخرى بمعدل سنوي أقصاه ١٪ من صافي قيمة موجودات الصندوق في كل يوم تقويم للوفاء بالمصاريف الأخرى التي يتكبدها الصندوق.

تمثل أتعاب الإدارة الأخرى وقدرها ١٧,١٢٧ دولار أمريكي (٢٠١٦: ١٤,٤٥٢ دولار أمريكي) الظاهر في قائمة العمليات، الأتعاب المحملة من مدير الصندوق كما هو موضح أعلاه.

إن البنك العربي الوطني (الشركة الأم لمدير الصندوق) هو البنك الذي يتعامل معه الصندوق.

٧ - المعاملات مع الجهات ذات العلاقة - تتمة

يشتمل حساب مالكي الوحدات في ٣١ ديسمبر على الوحدات التالية:

٢٠١٦ وحدات	٢٠١٧ وحدات
١٣٣,٣٣٣	-

مقتناة من قبل البنك

٨ - القيمة العادلة للأدوات المالية

تتكون الأدوات المالية من الموجودات المالية والمطلوبات المالية. تتكون الموجودات المالية الخاصة بالصندوق من الرصيد لدى البنك والاستثمارات التجارية. بينما تتكون المطلوبات المالية من المصاريف المستحقة الدفع.

القيمة العادلة هي القيمة التي يتم بموجبها تبادل موجودات ما أو سداد مطلوبات ما بين أطراف راغبة في ذلك وبشروط تعامل عادل. يتم تقويم الاستثمارات في الصندوق على أساس صافي قيمة الموجودات المععلن عنها من قبل مدير الصندوق.

تقيد الاستثمارات التجارية بالقيمة العادلة. ان القيمة العادلة للأدوات المالية الأخرى لا يتوقع أن تختلف كثيراً عن قيمتها الدفترية.

٩ - آخر يوم للتقويم

كان آخر يوم تقويم في السنة ٣١ ديسمبر ٢٠١٧ (٢٠١٦: ٢٨ ديسمبر ٢٠١٦).

١٠ - اعتماد مجلس إدارة الصندوق

تم اعتماد القوائم المالية للصندوق لعام ٢٠١٧ من قبل مجلس إدارة الصندوق، بتاريخ ٢٩ مارس ٢٠١٨.

م ق /
٢٠١٨/٤/٢